

DOI: 10.31857/S032103910017368-7

НАКАНУНЕ ВЕЛИКОЙ ВОЙНЫ: ПЕРЕПИСКА АЛАНА Х. ГАРДИНЕРА И В.С. ГОЛЕНИЩЕВА 29–30 ИЮЛЯ 1914 г.

О. А. Васильева¹, И. А. Ладынин²

¹ *Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия;
Государственный музей изобразительных искусств имени А.С. Пушкина, Москва, Россия*
² *Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия;
Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва, Россия*

¹ E-mail: vassilievagmii@gmail.com ² E-mail: ladynin@mail.ru

¹ ORCID: 0000-0002-5101-458X ² ORCID: 0000-0002-8779-993X

В статье публикуются два письма из переписки выдающихся египтологов первой половины XX в. — письмо А.Х. Гардинера В.С. Голенищеву от 29 июля 1914 г. и ответное письмо В.С. Голенищева от 30 июля 1914 г. (черновик). Оба документа хранятся в Архиве В.С. Голенищева в Париже. Письма позволяют оценить настроение крупнейших представителей европейской науки в преддверии Первой мировой войны, уточнить детали их биографии в 1914 г., их научных планов, их участия в становлении будущего лидера советской науки о древнем Востоке В.В. Струве.

Ключевые слова: В.С. Голенищев, А.Х. Гардинер, египтология, Первая мировая война, древнеегипетские памятники, В.В. Струве, Музей Изящных искусств в Москве, Центр Владимира Голенищева в Париже

Данные об авторах. Ольга Александровна Васильева — кандидат исторических наук, участник научного коллектива по проекту РНФ 19-18-00369 в МГУ имени М.В. Ломоносова, заведующий отделом древнего Востока ГМИИ имени А.С. Пушкина; Иван Андреевич Ладынин — доктор исторических наук, доцент, руководитель научного коллектива по проекту РНФ 19-18-00369 в МГУ имени М.В. Ломоносова, доцент кафедры истории древнего мира исторического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; профессор Школы исторических наук Факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ.

Статья подготовлена в рамках проекта РНФ 19-18-00369 «Классический Восток: культура, мировоззрение, традиция изучения в России (на материале памятников коллекции ГМИИ имени А.С. Пушкина и архивных источников)».

ON THE EVE OF THE GREAT WAR:
CORRESPONDENCE BETWEEN ALAN H. GARDINER
AND VLADIMIR GOLENISHCHEV,
29th–30th July 1914

Olga A. Vassilieva¹, Ivan A. Ladynin²

¹ *Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;*

Pushkin State Museum of Fine Arts, Moscow, Russia

² *Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;*

HSE University, Moscow, Russia

¹ *E-mail:* ladynin@mail.ru ² *E-mail:* vassilievagmii@gmail.com

Acknowledgements: Russian Science Foundation, project no.19-18-00369

The article contains a publication of two letters from the correspondence between the leading Egyptologists of the first half of the twentieth century: the letter from Alan H. Gardiner to Vladimir Golenishchev of 29th July 1914 and the draft reply by Golenishchev of 30th July 1914. Both documents are kept in the Archive of Vladimir Golenishchev in Paris. The letters provide an insight into the mood of the outstanding European scholars on the verge of World War I, clarify some details of their biography in 1914, and throw new light on their research plans, and their contribution to the intellectual formation of the future leader of the Soviet ancient Near East scholarship, Vassily Struve.

Keywords: Vladimir Golenishchev, Alan H. Gardiner, Egyptology, World War I, Ancient Egyptian monuments, V.V. Struve, Museum of Fine Arts in Moscow, Centre Wladimir Golénischeff in Paris

В хорошо известном отечественным египтологам сборнике об истории приобретения коллекции В.С. Голенищева в Музей изящных искусств, изданном ГМИИ им. А.С. Пушкина в 1987 г., опубликовано четыре письма из Архива В.С. Голенищева в Париже¹ с неполными (без указания года) датировками, уточнение которых составителями сборника – 1915 г. – всегда производило впечатление странной ошибки. Письмо В.В. Струве В.С. Голенищеву (с примечательной фразой во втором его абзаце: «А Вы, Владимир Семенович, для меня же выше государя»²) датировано 4 мая и содержит рассказ о его личных обстоятельствах в России (в том числе о смерти отца), о работе над стелами и саркофагами из коллекции Голенищева³ и над статьями об экономике эллинистического

¹ Архив В.С. Голенищева в Париже не имеет самостоятельного статуса и находится внутри так называемого Центра Владимира Голенищева (Centre Wladimir Golénischeff), являющегося частью коллежа École Pratique des Hautes Études (Sciences religieuses del' EPHE). Подробную информацию о Центре см. на сайте URL: <https://www.ephe.fr/bibliotheques/bibliotheques-et-centres/centre-wladimir-golenischeff> (дата обращения: 20.10.2021).

² Demskaya *et al.* 1987, 242.

³ В.В. Струве говорит о чтении текстов на этих памятниках, а фраза: «Все это я более или менее закончил и думаю в ближайшие месяцы, по крайней мере, стелы

Египта⁴, а также о стажировке в Берлине под руководством А. Эрмана, начавшейся 12 апреля того же года, и о встречах с немецкими египтологами (крайне подробно, с многочисленными личными характеристиками)⁵. Среди прочего Струве сообщает Голенищеву о работе над своей магистерской диссертацией: «Тему мою я должен был переменить. Вместо “Чиновники Ср[еднего] ц[арства]” я должен писать “чиновники Нов[ого] ц[арства]”. Первую тему взял один из берлинцев, некто Гофман, который обрабатывает и издает Кахунские папирусы и наряду с этим и должен коснуться чиновничества»⁶.

Следующим в сборнике помещено короткое письмо Голенищева⁷, написанное доброжелательно и чрезвычайно просто; оно представляет собой ответ на письмо Струве от 1 июля, которое было послано Голенищеву в Ниццу и затем переслано в Бад-Гомбург, где «у одного из Франкфуртских профессоров» проходит «серьезный курс лечения» его жена. Голенищев пишет, что как раз пребывание в Бад-Гомбурге препятствует ему «на обратном пути» (судя по всему, в Россию; см. далее) повидать Струве в Берлине, сообщает ему, что написал о его просьбе А.Х. Гардинеру, и поздравляет с предстоящей свадьбой. Согласно примечанию составителей, письмо Струве от 1 июля не было обнаружено⁸.

Далее в сборнике помещено, несомненно, ответное письмо Струве от 16 июля⁹, начинающееся с пространного описания того, как он «изнервничался в последнее время и стал страшно мнительным и боязливым» под влиянием и личных бедствий, и впечатлений от стажировки в Берлине. Важнейшим моментом в этом письме является как раз оценка пресловутой просьбы Струве, переадресованной Голенищевым Гардинеру: «Транскрипция его (Гардинера — О. В., И. Л.) папирусов мне необходима до зарезу»¹⁰. Мы узнаем, что в связи с этим Струве уже получил рекомендацию А. Эрмана, которую переслал Гардинеру, но при этом явно больше полагался на ходатайство перед крупнейшим британским египтологом именно Голенищева. Получение от Голенищева ответа, что он написал по этому вопросу Гардинеру, разуверило Струве в подозрениях о нерасположении

переслать Борису Александровичу (Тураеву — О. В., И. Л.) для печати» (Demskaya *et al.* 1987, 243) — свидетельствует, что данная работа проводилась в связи с подготовкой некоей публикации. Неясно, однако, какая публикация имеется в виду: в списке трудов В.В. Струве (Pigulevskaya *et al.* 1962, 7–22) публикации подобных памятников не учтены. Возможно, В.В. Струве должен был подготовить материал для одного из выпусков «Памятников музея изящных искусств имени императора Александра III в Москве», издававшихся при участии Б.А. Тураева (см., например, Pamyatniki 1913, 73–80, 109–128; Demskaya *et al.* 1987, 302–306; Tomashevich 2002, 377–378), который, однако, не был опубликован (может быть, и сама подготовительная работа Струве осталась не завершена).

⁴ Речь идет о статьях Struve 1913; 1915.

⁵ Demskaya *et al.* 1987, 242–246.

⁶ Demskaya *et al.* 1987, 246; возможно, имеется в виду автор работы Hoffmann 1915.

⁷ В парижском архиве в папке «Struve. Taka-Hussein» отсутствует; написано карандашом на обороте черновика письма А.Х. Гардинеру и находится в папке «Gardiner».

⁸ Demskaya *et al.* 1987, 246–247, n. 1.

⁹ Demskaya *et al.* 1987, 247–250.

¹⁰ Demskaya *et al.* 1987, 249.

к нему Голенищева и принесло убеждение, что он сможет успешно завершить свою диссертацию; надо сказать, что эмоциональность этого письма и в самом деле производит чрезвычайное впечатление.

Наконец, последнее из этих четырех писем, отправленное Голенищевым Гардинеру из Бад-Гомбурга и не имеющее даты, содержит собственно изложение просьбы Струве¹¹: Голенищев пишет, что накануне «получил письмо от одного молодого начинающего египтолога», ученика Б.А. Тураева, стажирующегося у Эрмана, который «приступает к работе над диссертацией о “Государственных образованиях в период Нового царства”»: «Это очень скромный, трудолюбивый молодой человек, лишенный какого-либо состояния, чье будущее единственно зависит от успешного завершения диссертации»¹². Голенищев просит Гардинера разрешить Струве пользоваться иероглифическими транскрипциями иератических папирусов «из Турина и Лейдена», которые были сделаны Гардинером для картотеки берлинского «Словаря египетского языка»¹³, «поскольку не в человеческих силах, особенно для новичка, выполнить за короткое время транскрипции всех иератических папирусов». Голенищев гарантирует, что Струве использует «из этих транскрипций только те выдержки, которые необходимы для диссертации», и предлагает справиться о нем у А. Эрмана или Г. Мёллера. Отметим, что в начале письма Голенищев, как и в письме Струве, говорит о своих личных планах: он собирался уехать в Петербург, как писал об этом Гардинеру из Ниццы, но не смог исполнить своего намерения из-за необходимости провести с женой «около шести недель» в Бад-Гомбурге.

Не вызывает сомнений, что последовательность писем в переписке Струве и Голенищева была установлена составителями сборника верно, однако приписанная им датировка должна вызывать удивление: все они отнесены к 1915 г.! Между тем и берлинская стажировка Струве, и его женитьба на Марии Леонидовне Богородской пришлось на 1914 г.¹⁴ По сути дела, уже само содержание этих писем позволяет уверенно откорректировать эту датировку; однако окончательным доводом в пользу этого являются два четко датированных письма из переписки В.С. Голенищева и А.Х. Гардинера, относящиеся к концу июля 1914 г. (в этой переписке датировки идут, безусловно, по «новому стилю»). Данные письма обнаружены О.А. Васильевой в ходе ее работы по изучению переписки В.С. Голенищева в зарубежных архивах. Оба они находятся в Архиве В.С. Голенищева в Париже и являются частью обширного массива переписки двух ученых, связанных не только научными контактами, но и уже успевшей к началу 1910-х годов окрепнуть дружбой; они не были опубликованы составителями сборника ГМИИ, поскольку не относились напрямую к истории приобретения для московского Музея коллекции Голенищева.

¹¹ Demskaya *et al.* 1987, 250–252.

¹² Demskaya *et al.* 1987, 251 (весь перевод ходатайства Голенищева приведен на этой странице).

¹³ О создании «Словаря египетского языка» и о его картотеке, доступной теперь онлайн (см. *DZA*) см. Korostovtsev 1963, 113–115.

¹⁴ См., например, Petrovskiy 1969, 8.

Более ранним оказывается письмо Гардинера Голенищеву, написанное 29 июля 1914 г. в берлинском отеле «Континенталь», по-французски (как и практически вся переписка двух ученых¹⁵), с обеих сторон сложенного вдвое листа почтовой бумаги отеля¹⁶, черными чернилами. Судя по всему, оно представляет собой ответ на письмо Голенищева, опубликованное в сборнике ГМИИ имени А.С. Пушкина. Приведем его текст во французском оригинале и переводе (здесь и далее орфография и пунктуация оригинала сохранены; исправления и описки комментируются при необходимости)¹⁷:

Le 29 Juillet 14,

Mon cher ami,

Votre lettre nous a suivis tout d'abord à Chamonix, puis à Berlin, d'où nous voulions partir aujourd'hui même pour prendre le bateau finlandais à Stettin. En vue de la situation politique il me semblait cependant plus prudent de changer nos plans, et nous allons passer quelques semaines en Danemark au lieu de Finlande.

Avant mon départ de l'Angleterre je vous écrivais une longue lettre à Nice, qui semble ne pas vous être parvenue. M. Petrie a été enchanté de pouvoir publier vos photographies, seulement il lui serait nécessaire d'avoir ou bien¹⁸ les négatifs ou bien des impressions sur un papier brun et plus lisse. Encore vous serait-il très reconnaissant de quelques mots d'explication que vous pourriez ajouter. Voulez-vous lui écrire directement à

Edwards Library
University College
Gower Street
London, W.C.

Je regrette infiniment la nouvelle de la maladie de Madame Golénischeff, et j'espère que la cure de Homburg qu'elle va faire rétablira sa santé parfaitement. Veuillez la saluer de ma part, et lui dire que nous sommes toujours très chagrinés de ce que vous n'ayez pas songé encore à nous faire visite en Angleterre.

Quant à la demande de M. Struve je l'accorde très volontiers et de tout mon coeur. Il faudra naturellement qu'il se restreigne à donner des citations des texts, et non pas à les publier en entier. Même si je le voulais, je ne serais pas en état de lui donner une telle autorisation, car il s'agit de papyrus qui ne m'appartiennent pas à moi mais aux musées de Turin et de Leide¹⁹. Si je savais l'adresse de M. Struve je lui écrirais un mot moi-même.

Ibscher m'a confié un message pour vous. Il dit avoir une photographie de Livre des Morts qu'il a déroulé pour vous, et voudrait savoir si vous voulez avoir cette photographie. Sinon il me la céderait à moi, avec votre permission, pour qu'elle fasse partie de mes archives photographiques qui s'accroissent²⁰ toujours. Mais sans doute vous avez besoin de la photographie vous-même.

Nos meilleures salutations à Madame Golenischeff et à vous-même

¹⁵ Только последнее письмо Гардинера Голенищеву (февраль 1945 г.), хранящееся в парижском архиве, написано по-английски.

¹⁶ В верхней левой части лицевой стороны листа — эмблема отеля, его название (Continental Hotel. L. Adlon H. Klicks. Berlin) и адрес (Berlin. Neustadt. Kirchstr. 6/7. Telegr. Adr. Continotel).

¹⁷ Перевод писем И.А. Ладынина. Авторы статьи благодарны Д.А. Изосимову за набор французского текста писем.

¹⁸ Так в тексте, вместо ожидаемого bien (то же далее).

¹⁹ Так в тексте, вместо ожидаемого Leyde (то же далее в письме В.С. Голенищева).

²⁰ Так в тексте. Ошибка Гардинера — правильно s'accroissent.

Toujours votre tout devoué
Alan H. Gardiner

29 июля [19]14

Мой дорогой друг,

Ваше письмо следовало за нами сначала в Шамони, затем в Берлин, откуда мы собирались уехать прямо сегодня, чтобы сесть на финский корабль в Штеттине. Ввиду политической ситуации мне кажется более осторожным изменить наши планы, и мы собираемся провести несколько недель в Дании вместо Финляндии.

Перед моим отъездом из Англии я написал вам в Ниццу длинное письмо, которое, кажется, до Вас не дошло. Г-н Питри²¹ был очень рад возможности опубликовать ваши фотографии, только ему понадобится получить либо негативы, либо отпечатки на коричневой и более гладкой бумаге. Еще он был бы очень признателен вам за несколько слов объяснения, которые вы могли бы добавить. Вы могли бы написать ему прямо по адресу:

Эдвардсовская библиотека²²
Университетский колледж
Гоуэр-стрит
Лондон, Запад-Центр

Я бесконечно огорчен известием о болезни госпожи Голенищевой, и я надеюсь, что лечение в Гомбурге, которое она пройдет, превосходно восстановит ее здоровье. Будьте добры передать ей мой привет и сказать, что мы все время сожалеем, что вы пока не собрались навестить нас в Англии.

Что касается просьбы г-на Струве, я охотно и от всего сердца даю на нее согласие. Естественно, необходимо, чтобы он ограничился цитатами из текстов, а не публиковал их целиком. Даже если бы я пожелал, я не был бы в состоянии дать ему разрешение на это, поскольку речь идет о папирусах, которые принадлежат не мне, а музеям Турина и Лейдена. Если бы у меня был адрес г-на Струве, я написал бы ему пару слов сам.

Ибшер²³ передал мне сообщение для вас. По его словам, у него есть фотография Книги мертвых, которую он развернул для вас, и он хотел бы знать, не захотите ли вы эту фотографию получить. Если нет, он уступит ее мне, с вашего разрешения, чтобы она стала частью моих фотографических архивов, которые непрерывно растут. Но, без сомнения, эта фотография понадобится вам самому.

Наши искренние приветствия госпоже Голенищевой и вам.

Неизменно преданный Вам

Алан Х. Гардинер

²¹ Питри, Уильям Мэтью Флиндерс (1853–1942) — крупнейший британский египтолог-археолог, основоположник исследований додинастического Египта, с 1914 — издатель журнала *Ancient Egypt*, о публикации в котором идет речь здесь и далее (см., например, Bierbrier 2019, 363–365; Drower 1995).

²² Египтологическая библиотека в составе библиотеки Института археологии Университетского колледжа Лондона (URL: <https://www.ucl.ac.uk/archaeology/about-us/institute-archaeology-library>; дата обращения: 20.10.2021), которая была создана на средства Амелии Эдвардс, поддерживавшей исследования У.М.Ф. Питри (Bierbrier 2019, 145–146; Moon 2006). В Университетском колледже находится также коллекция египетских памятников, собранная Питри и приобретенная у него в 1913 г. (Bierbrier 2019, 364; URL: <https://www.ucl.ac.uk/culture/petrie-museum>; дата обращения: 20.10.2021).

²³ Ибшер, Хуго (1874–1943) — переплетчик по первоначальной специальности, с 1891 — известный реставратор папирусов в египтологическом собрании берлинских музеев, выполнявший аналогичную работу во многих музеях Европы (Bierbrier 2019, 233).

Доставка этого письма в Бад-Гомбург заняла, очевидно, меньше суток, поскольку ответ на него Голенищева датирован 30 июля 1914 г. В нашем распоряжении черновик этого письма²⁴, который написан на листе почтовой бумаги “Grand Hotel und Villa Fürstenruhe”²⁵, также сложенном вдвое, черными чернилами с обеих сторон, причем на обороте текст занимает лишь половину листа:

30 Juillet 1914

Mon cher ami²⁶,

Merci de tout coeur pour la charmante lettre que Vous²⁷ venez de m’adresser de Berlin. Je ne sais vraiment pas, comment Vous exprimer toute ma profonde reconnaissance pour la permission, que Vous voulez bien accorder à mon protégé, de pouvoir chercher dans Vos copies des papyrus de Leide et de Turin²⁸ les matériaux nécessaires pour sa dissertation. Comme je Vous l’ai déjà écrit, je puis Vous donner l’assurance qu’il n’abusera guère²⁹ de Votre bonté et ne voudra jamais outrepasser l’autorisation, que Vous lui octroyez, en se permettant jamais de publier³⁰ des texts entiers. Du reste³¹ avec toutes les complications politiques qui ce dernier temps ont surgi³² d’une manière si inattendue, sait-on encore s’il va pouvoir continuer ses études à Berlin?! On parle partout de la guerre et la guerre paraît en effet si proche, qu’il est vraiment difficile en ce moment d’escompter l’avenir et de dire, où nous serons et ce que nous serons bientôt!

Quant à Vous, l’orage qui se prépare en Europe Vous a bien servi, car il Vous a empêché d’aller à Hangö, où, comme je l’apprends ici d’une famille russe, il y a eu cet année de scarlatine. La famille en question s’était au printemps installée à Hangö voulant y passer l’été, mais elle a dû précipitamment s’enfuir de l’endroit à cause [de]³³ l’apparition de cette maladie, qui venait subitement d’y éclater!

Je regrette infiniment que la lettre, que Vous m’avez envoyée à Nice pour me demander les négatifs pour Mr³⁴. Petrie, ne me soit pas parvenue, car malheureusement je ne les ai pas

²⁴ Чистовик письма отсутствует. В архиве А. Гардинера в Институте Гриффиса последнее письмо Голенищева к Гардинеру в 1914 г. датировано 15 марта (см. далее), следующее — только 18 декабря 1917 г.

²⁵ В верхней левой части лицевой стороны листа — эмблема отеля и его название (Grand Hotel und Villa Fürstenruhe, Bad Homburg V.D.H.).

²⁶ В одной строке с обращением, справа от него, карандашная пометка «(Gardiner)», сделанная, очевидно, самим Голенищевым при упорядочении своего архива, чтобы не ошибиться в адресате данного письма.

²⁷ Можно обратить внимание, что если местоимение vous и его производные пишутся Гардинером со строчной буквы, то Голенищев, в соответствии с практикой русской корреспонденции, неизменно пишет их с прописной буквы.

²⁸ Слова «copies des papyrus de Leide et de Turin» вписаны вместо зачеркнутого слова «textes».

²⁹ Слово «guère» написано поверх зачеркнутого «pas».

³⁰ Слова «se permettent jamais de publier» — вписка и исправление вместо «publiant».

³¹ Слова «Du reste» вписаны вместо зачеркнутого слова «Même».

³² Слова «ce dernier temps ont surgi» — вписка и исправление вместо «viennent de surgir».

³³ Слова «l’apparition de» вписаны сверху; предлог de, связанный с à cause, первоначально был употреблен в словосочетании «à cause de cette maladie» и при вписке оказался по ошибке вычеркнут (нами восстановлен в квадратных скобках).

³⁴ Судя по тому, что далее такое же сокращение употребляется применительно к Х. Ибшеру и Б.А. Тураеву, оно передает французское Monsieur, а не английское Mister.

emportés avec moi et maintenant je ne pourrai les avoir que lorsque je serai rentré a Nice, *in chaa Allah*³⁵, au mois de September.

En ce qui concerne la photographie de Mr. Ibscher, dont Vous me parlez, je ne me rends pas bien compte s'il s'agit de photographies tirées d'un exemplaire avec vignettes du Livre des Morts que Mr. Ibscher a déroulé pour moi il y a deux ans et qu'ensuite il a expédié à l'Ermitage de St Pétersbourg, ou bien si c'est une photographie faite d'un papyrus funéraire (très ancien) du Musée de Moscou, dont Mr. Touraëff lui a fait rassembler et recoller les fragments et dont, je sais, Mr. Ibscher avait tiré des photographies.

30 июля 1914

Мой дорогой друг,

Благодарю от всего сердца за чудесное письмо, которое Вы только что направили мне из Берлина. Я, по правде, не знаю, как выразить Вам всю мою глубокую благодарность за разрешение, которое Вы благоволили дать моему подопечному, — возможность искать в Ваших копиях папирусов из Лейдена и Турина материалы, необходимые для его диссертации. Как я Вам уже писал, я могу дать Вам заверения, что он нисколько не злоупотребит Вашей добротой и никогда не пожелает выйти за рамки того полномочия, которое Вы ему предоставили, позволив себе когда-либо опубликовать эти тексты целиком. Впрочем, при всех тех политических осложнениях, которые за это последнее время возникли столь неожиданным образом, можно ли еще думать, что он сможет продолжить свои занятия в Берлине?! Всюду говорят о войне, и война и в самом деле кажется столь близкой, что сейчас и вправду трудно рассчитывать на будущее и сказать, где мы вскоре окажемся и чем мы станем.

Что до Вас, то буря, которая собирается в Европе, оказала Вам добрую услугу, ибо помешала Вам отправиться в Ханко³⁶, где, как я здесь узнал от одной русской семьи, в этом году была scarlatina. Эта семья обосновалась весной в Ханко, желая провести там лето, но должна была быстро бежать из этого места по причине появления этой болезни, которая внезапно там разразилась!

Я бесконечно сожалею, что письмо, которое Вы мне отправили в Ниццу, чтобы попросить негативы для г-на Питри, не дошло до меня, ибо, к сожалению, я их не привез с собой и теперь не смогу их получить до тех пор, пока не вернусь в Ниццу, *ин ша'а Ллах*³⁷, в сентябре.

Что касается фотографии г-на Ибшера, о которой Вы мне говорите, я не возьму в толк, идет ли речь о фотографиях экземпляра Книги мертвых с виньетками, который г-н Ибшер развернул для меня два года назад и который он затем отправил в санкт-петербургский Эрмитаж, или же это фотография, сделанная с погребального папируса (очень древнего) московского Музея, фрагменты которого г-н Тураев³⁸ дал ему собрать и склеить и с которого, как я знаю, г-н Ибшер сделал фотографии.

Как видно, эти письма производят впечатление прежде всего отразившимся в них историческим фоном: накануне написания первого из них, 28 июля 1914 г., Австрия объявила войну Сербии и между ними начались военные действия,

³⁵ Подчеркнуто Голенищевым.

³⁶ Полуостров на южном побережье Финляндии, более известный как приобретенная СССР в 1940 г. военно-морская база. Голенищев употребляет шведское написание его названия (Hangö udd, откуда русское устаревшее «Гангут»).

³⁷ Араб. «если пожелает Аллах».

³⁸ Тураев, Борис Александрович (1868–1920) — основоположник российской египтологии и науки о древнем Востоке, со времени поступления коллекции В.С. Голенищева в Музей изящных искусств в Москве ее хранитель (Tomashevich 2002, 367–378).

а в день написания второго, 30 июля, частичная мобилизация русской армии была превращена во всеобщую, что в конечном счете и стало поводом для всеобщей мобилизации в Германии и объявления ею войны России 1 августа³⁹. Примечательна, кстати, некоторая отстраненность от европейских событий Гардинера, говорящего о них как будто лишь в связи с планами на предстоящий отдых: он понимает опасности, связанные с плаванием по Балтике и Финскому заливу в условиях возможной войны между Германией и Россией, однако, как и абсолютное большинство англичан, еще не знает о прямом обязательстве и намерении Британии вступить в приблизившуюся европейскую войну на стороне Франции и России⁴⁰. Собственно говоря, Гардинер не вполне сознает, сколь близка война, как и Голенищев, по-видимому, полагающий, что сможет провести в Бад-Гомбурге с женой весь срок ее лечения, вплоть до сентября, а также говорящий с оттенком юмора о пользе, которую европейские события доставили семье Гардинера, избавив ее от скарлатины в Финляндии (очевидно, и ему пока трудно представить, что европейский конфликт затронет его корреспондента-англичанина более непосредственно). Вместе с тем эти письма позволяют обсудить ряд конкретных проблем, связанных прежде всего с событиями жизни и научными планами В.С. Голенищева и В.В. Струве в 1914 г.

К сожалению, сейчас мы не имеем точных сведений о том, когда и как именно уехали из Германии Голенищев и Струве; однако если Голенищев с женой должны были покинуть ее уже при начале военных действий, очевидно, на тех условиях, которые предоставлялись для этого подданным воюющих с Германией государств, то Струве, как мы увидим далее, скорее всего уехал еще до того, как июльский кризис 1914 г. вступил в свою самую острую финальную фазу. Об этом позволяет судить тональность его письма, датированного 16 июля и опубликованного в сборнике ГМИИ: в нем идет речь о многих проблемах молодого ученого, но совершенно не затрагиваются события июльского кризиса. На наш взгляд, это позволяет полностью решить вопрос, датировано ли это письмо по старому или по новому стилю: в первом случае его датировка соответствовала бы 29 июля 1914 г., и, сколь велика ни была бы поглощенность Струве делами его будущей диссертации, трудно поверить, что в эти дни и в столь эмоциональном письме он не сказал бы ни слова об угрозе войны. Напротив, если это письмо написано 16 июля по новому стилю, т.е. уже после сараевского убийства, но за неделю до австрийского ультиматума Сербии 23 июля, после которого угроза войны стала непосредственной, такое молчание о политических событиях вполне объяснимо. Этот вывод решает заодно и вопрос о датировках остальных писем Струве, посланных Голенищеву: по-видимому, находясь в Европе, ученые, чтобы не путаться в датах, пользовались той системой их обозначения, которая была принята в странах их пребывания.

³⁹ См. хронологию событий июльского кризиса 1914 г. по: Tarle 1958, 274–317.

⁴⁰ См. в автобиографических заметках Гардинера о его отдыхе летом 1914 г. в Шамони у его друга Робера Гертца («I was myself too ignorant and too careless of politics to have even suspicion of the impending tragedy, but Robert on reading his newspaper said 'C'est la guerre'»), о крушении его плана задержаться для работы в Берлине и возвращении через Данию и Швецию в Великобританию уже осенью (Gardiner 1962, 28–29).

В таком случае Струве пишет Голенищеву письмо с просьбой ходатайствовать за него перед Гардинером 1 июля по новому стилю, причем Голенищев уже не успевает получить его в Ницце и отвечает на него из Бад-Гомбурга, куда его переслали. Точно так же он не успевает получить письмо Гардинера из Англии, где идет речь о необходимости прислать Питри негативы и отпечатки фотографий с кратким комментарием. Из Бад-Гомбурга Голенищев пишет Гардинеру, хлопота за Струве, и одновременно самому Струве, сообщая ему об этом. Оба эти письма написаны до 16 июля по новому стилю, когда Струве пишет Голенищеву свое благодарственное письмо; и, учитывая, что, как мы видим, доставка писем внутри Германии даже в конце июля 1914 г., накануне военных действий, занимала всего лишь около суток, вряд ли будет неосторожностью датировать эти два письма Голенищева 14 или 15 июля. По всей вероятности, Голенищев прибыл в Бад-Гомбург вообще в самом начале июля, так как определяет в обоих этих письмах срок лечения своей жены как двухмесячный и пишет Гардинеру, что ему остается провести здесь еще «около шести недель». Что касается Струве, то в статье, приуроченной к его 80-летию, Н.С. Петровский датирует женитьбу молодого ученого 31 июля 1914 г., к сожалению, не указывая, имеется ли в виду датировка по старому или новому стилю (см. выше наше прим. 14). Пожалуй, это не столь важно, поскольку письмо Струве от 16 июля содержит фразу: «Слава Богу, что я его (письмо Голенищева — *Авт.*) получил еще до моего отъезда в Россию, а то бы я уехал с тягостным сознанием того, что Вы на меня рассердились»⁴¹. Очевидно, что в таком случае написание этого письма отделено от отъезда Струве в Россию, действительно, считанными днями, и в таком случае он уехал до острой фазы июльского кризиса. Может быть, на это же намекает и фраза Голенищева в письме Гардинеру от 30 июля: «Впрочем, ...можно ли еще думать, что он сможет продолжить свои занятия в Берлине?!» Разумеется, форма этой фразы может быть истолкована по-разному, но, вполне вероятно, Голенищев имеет в виду буквально то, что Струве, как ему известно, уехавший в Россию из-за своей женитьбы, не сможет приехать обратно в Берлин после начала войны.

Еще один вопрос, который этот комплекс корреспонденции побуждает задать также в связи с научной биографией В.В. Струве, касается его планировавшейся работы над магистерской диссертацией, которая, по-видимому, и была главной целью его стажировки в Берлине. Письма не позволяют точно восстановить ее тему, однако, судя по всему, она и была сформулирована весьма общо, как исследование египетской администрации времени Нового царства. К этому времени, как мы можем, кстати, судить и по первому письму Струве Голенищеву, в его работе определились два направления: изучение египетских памятников (что позволило ему в дальнейшем работать в Эрмитаже) и социально-экономическая история эллинистического Египта (первооснова его будущего интереса к социологическим схемам вообще⁴²). Как видно, наставник Струве в Санкт-Петербургском университете Б.А. Тураев принял во внимание его интерес к проблемам общественного развития, но выбрал для него в их рамках классическую

⁴¹ Demskaya *et al.* 1987, 247.

⁴² Ladynin 2016, 78–80; 2020.

египтологическую тему, предполагающую работу с терминологией на массовом материале, причем рассчитывал на ее окончательное определение в Берлине А. Эрманом. Правоммерно поинтересоваться, к каким именно иератическим папирусам Струве хотел получить доступ через посредство транскрипций Гардинера. Что касается папирусов из Туринского музея, это довольно очевидно: речь идет, несомненно, о серии папирусов, вошедшей позднее в известную публикацию А.Х. Гардинера «*Ramesside Administrative Documents*» и включавшей документы знаменитого поселения работников фиванского некрополя в Дейр эль-Медине⁴³. Факсимиле нескольких из этих папирусов были изданы в конце XIX в., однако качество их изданий было неудовлетворительным, и в 1905 г. Гардинер проводил их колляцию для целей берлинского «Словаря египетского языка»⁴⁴. С лейденскими папирусами дело обстоит чуть сложнее, поскольку сам Гардинер их не публиковал; однако в предисловии к публикации Я. Черни «*Late Ramesside Letters*» есть упоминание о проведенной Гардинером также в первом десятилетии XX в. и в связи с подготовкой берлинского «Словаря...» колляции двух лейденских папирусов, ранее изданных В. Шпигельбергом по несовершенному факсимиле в составе целой группы документов⁴⁵. В дальнейшем переиздание этих документов было задумано Т.Э. Питом и Я. Черни при поддержке Гардинера, но из-за смерти Пита было в итоге реализовано одним Черни. Соответственно, в материалах берлинского «Словаря...» были по крайней мере транскрипции папирусов с письмами писца фиванского некрополя из Дейр эль-Медины по имени Джехутимесу pLeiden I 369⁴⁶ и pLeiden I 370⁴⁷.

Переговоры Струве через посредство Голенищева с Гардинером о получении доступа к этим материалам дает нам повод задуматься о возможностях, упущенных отечественной египтологией не только из-за революции, но и из-за Первой мировой войны: если бы Струве получил возможность довести до конца свою берлинскую стажировку, он познакомился бы с документальным материалом позднерамессидского времени, потенциал которого для выявления самых разных форм общественных отношений в отечественной науке показал до сих пор только Е.С. Богословский⁴⁸. Заметим, что при формулировке Струве своей социологической концепции ему основательно не хватало именно документального материала из Египта (литературные тексты, которыми он обосновывал свою гипотезу

⁴³ Туринский налоговый папирус – *pTurin* 1896+2006 (Pleyte, Rossi 1869–1876, vol. 2, pl. 65, 96–97, 100–101, 155–157; Gardiner 1948, 35–44); папирус с описанием стачки работников царского некрополя – *pTurin* 1880 (Pleyte, Rossi 1869–1876, vol. 2, pl. 35–48, Gardiner 1948, 45–58); фрагмент из дневника фиванского некрополя, связанный содержательно с налоговым папирусом; Туринский обвинительный папирус – *pTurin* 1887 (Pleyte, Rossi 1869–1876, vol. 2, pl. 61; Gardiner 1948, 73–81); начало *pTurin* 1882 (Pleyte, Rossi 1869–1876, vol. 2, pl. 51–60; Gardiner 1948, 82–83).

⁴⁴ Gardiner 1941, 22; 1948, iv; 1962, 9–11.

⁴⁵ Černý 1939, v; cf. Gardiner 1962, 10–11.

⁴⁶ Spiegelberg 1895, 219–222; Černý 1939, vii; 1–2.

⁴⁷ Spiegelberg 1895, 233–240; Černý 1939, viii; 9–11.

⁴⁸ Bogoslovskiy 1983.

«социального переворота» в конце Среднего царства⁴⁹, его, конечно, не заменяли); а способность работать с таким материалом он продемонстрировал уже на втором этапе своего научного пути, изучая шумерские документы⁵⁰. Транскрипции Гардинера, а также практический опыт и кругозор, которые Струве приобрел бы, работая с позднерамесидским материалом, по меньшей мере предоставили бы ему шанс сделать свои социологические построения более конкретными и менее схематичными, чем они в итоге оказались; однако этому шансу, как и целому ряду других, наметившихся в русской египтологии на рубеже 1900-х и 1910-х годов⁵¹, не было суждено реализоваться.

Что касается научных планов самого Голенищева, которые отразились в его переписке с Гардинером, то об одном из них, связанном с публикацией его материалов в журнале «Ancient Egypt», который издавался с 1914 г. У.М. Флиндерсом Питри, позволяет судить еще одно письмо, написанное Голенищевым в Ницце 15 марта 1914 г. Гардинеру и сейчас хранящееся в собрании его рукописей в Институте Гриффита в Оксфорде (Gardiner MSS AHG 142.112.26)⁵². В нем Голенищев предлагает опубликовать в журнале, первый номер которого ему только что прислал Питри, сделанные им зимой 1913–1914 гг. фотографии рельефных изображений чужеземных пленников с основания колоссальной статуи Рамсеса II на фасаде храма в Абу-Симбеле⁵³. Еще в 1880-е годы Питри проявил интерес к отображению в египетских памятниках расовых особенностей разных народов, и, по мнению Голенищева, эти фотографии могли бы дополнить изданную им тогда подборку фотографий “Racial Types from Egypt”⁵⁴. Сам Голенищев обратил внимание на эти изображения еще во время поездки в Абу-Симбел зимой 1890–1891 гг., но тогда не имел фотоаппарата; высказывая некоторые суждения об этих изображениях, он в то же время не считал себя компетентным для их полноценного исследования. Дальнейшая переписка с Гардинером, как мы видели, и посвящена предоставлению этих фотографий Питри; однако их публикация (действительно, с предварительными заметками Голенищева и с более подробным исследованием самого Питри) появилась лишь в 4 томе “Ancient Egypt” в 1917 г.⁵⁵

⁴⁹ Ilin-Tomich 2016.

⁵⁰ См. сводку в Postovskaya 1961, 118–119, 177–178, 225–226; Struve 1961; 1984.

⁵¹ См. о школе Б.А. Тураева, около половины представителей которой не пережили потрясений Гражданской войны и первых десятилетий Советской власти, в Tomashevich 2002, 352–364.

⁵² Архив Алана Х. Гардинера хранится в составе большого архива Института Гриффита в Оксфорде (Griffith Institute, Oxford) и является частью Восточного Института Оксфордского Университета (подробнее см. URL: <http://www.griffith.ox.ac.uk/archive/holdings/>; дата обращения: 20.10.2021).

⁵³ «Эти фотографии, сделанные мной в последнюю зиму в Абу-Симбеле при помощи кодака, представляют ряд пленников, высеченный на основании северного колосса, совсем рядом от входа в храм» (Ces photographies prises par moi l'hiver dernier à Abou-simbel à l'aide d'un kodak, représentent la série de prisonniers gravée sur la base du colosse nord, tout près de l'entrée du temple). Имеется в виду третий колосс на фасаде храма в Абу-Симбеле, находящийся непосредственно к северу от входа: *PM VII* 100 (26).

⁵⁴ Petrie 1887.

⁵⁵ Petrie 1917.

Трудно определить совершенно точно, что за фотографии был готов предоставить Голенищеву либо Гардинеру берлинский реставратор Х. Ибшер. Во всяком случае, та альтернатива, которую намечает в своем письме сам Голенищев («...идет ли речь о фотографиях экземпляра Книги мертвых с виньетками, который г-н Ибшер развернул для меня два года назад и который он затем отправил в санкт-петербургский Эрмитаж, или же это фотография, сделанная с погребального папируса (очень древнего) московского Музея, фрагменты которого г-н Тураев дал ему собрать и склеить...»), предполагает, что, во-первых, данные фотографии могли быть сделаны с какого-то папируса, присланного Голенищевым Ибшеру для технической работы с ним. Очевидно, в таком случае речь идет не о папирусе из собрания самого Голенищева, в 1912 г. («два года назад») уже переданного Музеем изящных искусств, а, возможно, об одном из папирусов Эрмитажа (коль скоро туда он и был возвращен после работы над ним); сказать что-то более определенное невозможно без специального обращения к фотоархиву Государственного Эрмитажа и, возможно, к собранию рукописей и фотоархиву Гардинера в Оксфорде. Второе допущение – что Ибшер говорит о фотографиях папируса московского Музея изящных искусств (соответственно, принадлежавшего ранее самому Голенищеву) – заставляет думать о папирусе ГМИИ I.16.119 с религиозным текстом времени Среднего царства, связанным с Текстами саркофагов. Фотографии этого текста, хранящиеся в архиве проекта издания Текстов саркофагов А. де Бука в Лейдене, были изучены в небольшой статье Й. Боргхаутса⁵⁶: судя по всему, они были переданы де Буку А.Х. Гардинером⁵⁷. В таком случае письмо Голенищева Гардинеру может установить еще одну деталь в истории этого папируса (то, что он был отреставрирован Х. Ибшером, очевидно, между 1912 и 1914 гг., когда коллекцию Голенищева уже хранил Б.А. Тураев⁵⁸), а также проясняет, каким образом данные фотографии достались Гардинеру.

Таким образом, нам удалось пополнить небольшой корпус писем, характеризующих контакты В.С. Голенищева, В.В. Струве и А.Х. Гардинера накануне Первой мировой войны, публикация которого была начата еще в 1987 г. Неясно, сохранились ли недостающие, но известные нам по упоминаниям письма Струве и Гардинера Голенищеву в Ниццу в ее архивах. Думается, эта переписка служит интересным отражением как ощущений крупнейших египтологов накануне готовых обрушиться на привычный им мир потрясений, так и альтернатив в развитии науки, выбор между которыми был предопределен этими потрясениями. Как видно, финал пребывания Голенищева и его супруги в Германии накануне и, возможно, в первые дни мировой войны пока нам неизвестен, и связанные с этим сюжетом материалы стоит продолжать искать дальше.

⁵⁶ Borghouts 1989; Lavrentyeva 2016, 209–211. Авторы статьи признательны Н.В. Лаврентьевой (ГМИИ имени А.С. Пушкина) за консультацию при идентификации этого папируса и за присылку статьи Й. Боргхаутса.

⁵⁷ Lavrentyeva 2016, 211.

⁵⁸ Он был назначен хранителем коллекции Голенищева с 1 января 1912 г. (см. письмо ему И.В. Цветаева от 21 декабря 1911 г. в Demskaya *et al.* 1987, 125–126).

Литература / References

- Bierbrier, M.L. (ed.) 2019: *Who Was Who in Egyptology*. 5th revised ed. London.
- Bogoslovskiy, E.S. 1983: *Drevneegipetskie мастера. Po materialam iz Der-el'-Medina* [Ancient Egyptian Artisans. From the Der el-Medina Materials]. Moscow.
- Богословский, Е.С. *Древнеегипетские мастера. По материалам из Дер-эль-Медина*. М.
- Borghouts, J.F. 1989: A new Middle Kingdom netherworld guide. In: S. Schoske (Hrsg.), *Akten des 4. Internationalen Ägyptologen-Kongresses, München, 1985*. Bd. 3: *Linguistik – Philologie – Religion*. Hamburg, 131–139.
- Černý, J. 1939: *Late Ramesside Letters*. (Bibliotheca Aegyptiaca, 9). Bruxelles.
- Demskaya, A.A., Hojash, S.I., Berlev, O.D., Kachalina, G.I., Yakovleva, E.M. (eds.) 1987: *Vydayushchiysya russkiy vostokoved V.S. Golenishchev i istoriya priobreteniya ego kollektsii v Muzei izyashchnykh iskusstv (1909–1912)* [The Outstanding Russian Orientalist V.S. Golenishchev and the Acquisition of His Collection for the Museum of Fine Arts (1909–1912)]. Moscow.
- Демская, А.А., Ходжаш, С.И., Берлев, О.Д., Качалина, Г.И., Яковлева, Е.М. (сост). *Выдающийся русский востоковед В.С. Голенищев и история приобретения его коллекции в Музей изящных искусств (1909–1912)*. (Из архива ГМИИ, 3). М.
- Drower, M.S. 1995: *Flinders Petrie: A Life in Archaeology*. 2nd publication. Madison (Wisc.).
- Gardiner, A.H. 1941: Ramesside texts relating to the taxation and transport of corn. *Journal of Egyptian Archaeology* 27, 19–73.
- Gardiner, A.H. 1948: *Ramesside Administrative Documents*. London–Oxford.
- Gardiner, A.H. 1962: *My Working Years*. London.
- Hoffmann, K. 1915: *Die theophoren Personennamen des älteren Ägyptens*. (Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens, 7/1). Leipzig.
- Ilin-Tomich, A. 2016: [Social revolution in Egypt in the works by Vasily Struve]. *Vestnik Universiteta Dmitriya Pozharskogo* [Journal of Dmitriy Pozharskiy University] 2(4), 35–46.
- Ильин-Томич, А.А. Социальный переворот в Египте в трудах В.В. Струве. *Вестник Университета Дмитрия Пожарского* 2(4), 35–46.
- Korostovtsev, M.A. 1963: *Vvedenie v egipetskuyu filologiyu* [Introduction to the Egyptian Philology]. Moscow.
- Коростовцев, М.А. *Введение в египетскую филологию*. М.
- Ladynin, I.A. 2016: [The work by Manetho of Sebennytos and the history of Egypt in the first millennium B.C. in the research of Vasily Struve]. *Vestnik Universiteta Dmitriya Pozharskogo* [Journal of Dmitriy Pozharskiy University] 2(4), 73–104.
- Ладынин, И.А. Труд Манефона Севеннитского и история Египта I тыс. до н.э. в исследованиях В.В. Струве. *Вестник Университета Дмитрия Пожарского* 2(4), 73–104.
- Ladynin, I.A. 2020: [The Journey Begins: Letter from Vasily Struve to Mikhail Rostovtzev of 25 May 1914]. *Vestnik arkhivista* [Herald of an Archivist] 4, 1119–1130.
- Ладынин, И.А. В начале пути: письмо В.В. Струве М.И. Ростовцеву от 25 мая 1914 г. *Вестник архивиста* 4, 1119–1130.
- Lavrentyeva, N.V. 2016: [Rare copies of religious texts on papyrus: storage forms or method of transformation?] In: M.A. Chegodaev, N.V. Lavrentyeva (eds.), *Aegyptiaca Rossica* 4. Moscow, 203–219.
- Лаврентьева, Н.В. Редкие списки религиозных текстов на папирусах: форма хранения или способ трансформации? В сб.: М.А. Чегодаев, Н.В. Лаврентьева (ред.), *Aegyptiaca Rossica* 4. М., 203–219.
- Moon, B.E. 2006: *More Usefully Employed: Amelia B. Edwards, Writer, Traveller and Campaigner for Ancient Egypt*. London.
- Pamyatniki 1913: *Pamyatniki Muzeya izyashchnykh iskusstv imeni imperatora Aleksandra III v Moskve* [Monuments of the Emperor Alexander III's Museum of Fine Arts in Moscow]. Issue III–IV. Moscow.
- Памятники Музея изящных искусств имени императора Александра III в Москве. Вып. III–IV. М.
- Petrie, W.M.F. 1887: *Racial Types from Egypt*. (British Association for the Advancement of Science. Publications). S.I.
- Petrie, W.M.F. 1917: Racial types from Abu Simbel. *Ancient Egypt* 4, 57–61.
- Petrovskiy, N.S. 1969: [Vasily Vasilyevich Struve]. In: D.A. Olderooge (ed.), *Strany i narody Vostoka*. Vyp. VIII: *Geografiya, etnografiya, istoriya* [Lands and Peoples of the Orient. Issue VIII: Geography, Ethnography, History]. Moscow, 7–15.

- Петровский, Н.С. Василий Васильевич Струве. В сб.: Д.А. Ольдерогге (ред.), *Страны и народы Востока*. Вып. VIII: *География, этнография, история*. М., 7–15.
- Pigulevskaya, N.V., Kallistov, D.P., Katsnel'son I.S., Korostovtsev, M.A. (eds.) 1962: *Drevniy mir. Sbornik statey. Akademiku V.V. Struve*. [Ancient World. Collection of Papers. To Academician V.V. Struve]. Leningrad.
- Пигулевская, Н.В., Каллистов, Д.П., Кацнельсон, И.С., Коростовцев, М.А. (сост.). *Древний мир. Сборник статей. Академику В.В. Струве*. Л.
- Pleyte, W., Rossi, F. 1869–1876: *Papyrus de Turin*. Vol. 1–2. Leiden.
- Postovskaya, N.M. 1961: *Izuchenie drevney istorii Blizhnego Vostoka v Sovetskom Soyuze (1917–1959 gg.)* [The Research of the Ancient History of the Near East in the Soviet Union (1917–1959)]. Moscow.
- Постовская, Н.М. *Изучение древней истории Ближнего Востока в Советском Союзе (1917–1959 гг.)*. М.
- Spiegelberg, W. 1895: Correspondances du temps des rois-prêtres publiées avec autres fragments épistolaires de la Bibliothèque nationale. In: *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale XXXIV/2*. Paris, 199–317.
- Struve, V.V. 1913: [On the history of ἀπόμοιρα]. *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniya. Novaya seriya* [Journal of the Ministry for Public Education. New Series] 48/12, 499–511.
- Струве, В.В. К истории ἀπόμοιρα. *ЖМНП. Новая серия* 48/12, 499–511.
- Struve, V.V. 1915: [The right of possession on plowed fields and vines in the Ptolemaic Egypt]. *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniya. Novaya seriya* [Journal of the Ministry for Public Education. New Series] 55/1, 1–64.
- Струве, В.В. Право владения землями пахотной и виноградной в птолемеевском Египте. *ЖМНП. Новая серия* 55/1, 1–64.
- Struve, V.V. 1961: *Gosudarstvo Lagash: Bor'ba za rasshirenie grazhdanskogo prava v Lagashe XXV–XXIV vv. do n.e.* [The Polity of Lagash: The Struggle for the Enlargement of Civil Rights at Lagash in 25th–24th Cent. B.C.]. Moscow.
- Струве, В.В. *Государство Лагаш: Борьба за расширение гражданского права в Лагаше XXV–XXIV вв. до н.э.* М.
- Struve, V.V. 1984: *Onomastika rannedinasticheskogo Lagasha: izbrannye trudy* [Onomastics of the Early Dynastic Lagash: Selected Works]. Moscow.
- Струве, В.В. *Ономастика раннединастического Лагаша: избранные труды*. М.
- Tarle, E.V. 1958: [Europe in the age of imperialism]. In: E.V. Tarle, *Sochineniya: V 12 t.* [Works in 12 Vol.]. Vol. V. Moscow, 21–508.
- Тарле, Е.В. Европа в эпоху империализма. В кн.: Е.В. Тарле, *Сочинения: В 12 т.* Т. V. М., 21–508.
- Tomashevich, O.V. 2002: [A love confession instead of an afterword]. In: B.A. Turaev, *Bog Tot. Opyt issledovaniya v oblasti egipetskoj kultury* [The God Thoth. Experience in Research of Egyptian Culture]. Saint Petersburg, 315–388.
- Томашевич, О.В. Объяснение в любви вместо послесловия. В кн.: Б.А. Тураев, *Бог Тот. Опыт исследования в области египетской культуры*. СПб., 315–388.